



# ÉMOTIONS PATRIMONIALES

Catalogue numérique  
de l'exposition

*Digitaler Katalog  
der Sonderausstellung*

18.5.2019 – 5.1.2020

**laténium**  
parc et musée d'archéologie  
Hauterive – Neuchâtel

Ouvrage dirigé par

**Géraldine Delley**

Directrice adjointe du Laténium  
et commissaire de l'exposition

avec la collaboration de

**Marc-Antoine Kaeser**

Directeur du Laténium  
et professeur titulaire à l'Université de Neuchâtel

Mode de citation préconisé :

Géraldine Delley (dir.), 2020, *L'exposition «Émotions patrimoniales» au Laténium*. Catalogue numérique / *Die Sonderausstellung «Émotions patrimoniales» im Laténium*. Digitaler Katalog, Hauterive : Laténium.

ISBN : 978-2-9701062-2-7

**ne.ch**  
REPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI  
Office fédéral de la culture OFC



FONDS NATIONAL SUISSE  
SCHWEIZERISCHER NATIONALFONDS  
FONDO NAZIONALE SVIZZERO  
SWISS NATIONAL SCIENCE FOUNDATION

Université  
de Neuchâtel **unine**

<b>AVANT-PROPOS</b> <i>VORWORT</i>	5
<b>INTRODUCTION</b> <i>EINFÜHRUNG</i>	10
<b>L'ARCHÉOLOGIE SUISSE</b> <b>DANS LA MÉMOIRE VISUELLE COLLECTIVE</b> <i>DIE SCHWEIZERISCHE ARCHÄOLOGIE</i> <i>IM VISUELLEN KOLLEKTIVEN GEDÄCHTNIS</i>	11
<b>UN BIEN COLLECTIF CONJUGUÉ AU FUTUR</b> <i>EIN GEMEINGUT FÜR DIE ZUKUNFT BEWAHREN</i>	15
<b>LES MÉTAMORPHOSES DU PATRIMOINE</b> <i>DIE VERWANDLUNGEN DES KULTURERBES</i>	21
<b>DES REPÈRES DANS NOS PARCOURS</b> <i>BEZUGSPUNKTE AUF UNSEREN LEBENSWEGEN</i>	28
<b>LA NOSTALGIE, CETTE PRÉSENCE DE L'ABSENCE</b> <i>DIE NOSTALGIE, EINE PRÄSENZ DER ABSENZ</i>	43
<b>POUR EN SAVOIR PLUS...</b>	47
<b>GÉNÉRIQUE DE L'EXPOSITION</b>	49
<b>REMERCIEMENTS</b>	50
<b>IMPRESSUM</b>	51

# AVANT-PROPOS

Cette publication électronique constitue en quelque sorte le miroir de l'exposition *Émotions patrimoniales* qui a été présentée du 18 mai 2019 au 5 janvier 2020 au Laténium. Il en reprend les textes ainsi que la majeure partie des contenus audiovisuels. Richement illustré, il en restitue aussi l'ambiance scénographique immersive, qui plongeait le visiteur dans un appartement abandonné.

*Émotions patrimoniales* rendait compte de la multiplicité des formes d'attachement pour le patrimoine archéologique et historique dans notre société. Ouverte dans la foulée de la consternation planétaire suscitée par l'incendie de la cathédrale Notre-Dame de Paris, elle confirmait l'actualité et la pertinence du concept d'«émotions patrimoniales» développé par l'ethnologue Daniel Fabre, dont l'équipe du Laténium s'est inspiré.


## VORWORT

*Diese Online-Publikation versteht sich als eine Art Spiegel der Sonderausstellung Émotions patrimoniales, die vom 18. Mai 2019 bis zum 5. Januar 2020 im Laténium gezeigt wurde.*

*An dieser Stelle werden die Ausstellungstexte und ein grosser Teil der audiovisuellen Inhalte veröffentlicht. Durch eine reichhaltige Bebilderung wird auch das immersive Ausstellungsszenario wiedergegeben, das den Besucher in eine verlassene Wohnung versetzte.*


*Émotions patrimoniales beschreibt die vielfältigen Formen der Verbundenheit mit dem archäologischen und historischen Kulturerbe in unserer Gesellschaft. Die Ausstellung wurde unmittelbar nach der durch den Brand der Kathedrale Notre-Dame von Paris ausgelösten weltweiten Bestürzung eröffnet und bestätigte so die Aktualität und Relevanz des Konzeptes «émotions patrimoniales», das von dem Ethnologen Daniel Fabre entwickelt wurde und an dem sich das Team des Laténiums inspiriert hat.*

Fondé sur une collecte photographique lancée en 2018 et intitulée *Montre-moi ton patrimoine*, notre projet avait tout d'abord invité la population suisse à nous envoyer des photographies présentant des gens posant devant des monuments historiques et archéologiques en Suisse. Délibérément focalisée sur le passé régional et local, cette action visait à souligner les liens intimes que nous entretenons avec un patrimoine archéologique perçu souvent comme banal.

Cette collecte nous a permis de réunir 415 clichés, extraits d'albums soigneusement tenus ou retrouvés dans des cartons parfois longtemps oubliés, qui fonctionnaient comme des supports mémoriels. En effet, si pour chaque cliché reçu, il nous importait d'en connaître l'auteur, la date et le lieu, ainsi que les personnes photographiées, ce sont les récits et les témoignages personnels que les donateurs parvenaient à recomposer à partir de ces images qui constituaient l'aspect le plus précieux de cette démarche. Parmi ces récits, douze ont pris la forme d'interviews que le public découvrait au fil de l'exposition. Ces interviews peuvent être écoutées dans ce volume, à chaque fois qu'apparaît le symbole .

*Ausgehend von einer 2018 lancierten Sammlungsaktion mit dem Titel Zeig mir dein Kulturerbe, lud unser Projekt die Schweizer Bevölkerung dazu ein, uns Fotos zuzusenden, auf denen Personen vor historischen und archäologischen Kulturdenkmälern der Schweiz posieren. Diese, gezielt auf die regionale und lokale Vergangenheit ausgerichtete Aktion verfolgte das Ziel, die ganz persönlichen Beziehungen, die wir mit einem oft als banal empfundenen archäologischen Kulturerbe unterhalten, hervorzuheben.*

*Anlässlich dieser Mitmachaktion konnten 415 Fotos zusammengetragen werden, die aus sorgfältig zusammengestellten Alben stammen oder manchmal in seit langem vergessenen Kartons wiedergefunden wurden, und die als Gedächtnisträger dienten. Zwar war es für uns wichtig, für jedes Foto den Autor, das Datum und den Ort sowie die fotografierten Personen zu bestimmen, aber der kostbarste Aspekt dieses Aufrufs waren die Berichte und persönlichen Erlebnisse, die die Stifter ausgehend von diesen Bildern rekonstruieren konnten.*

*Von diesen Berichten wurden zwölf in Form von Interviews wiedergegeben, die das Publikum im Verlauf der Ausstellung entdecken konnte. Diese, in der vorliegenden Publikation mit dem Symbol  gekennzeichneten Interviews können abgehört werden. Alle Fotografien und Berichte, die im Rahmen der Sammlungsaktion Zeig mir dein Kulturerbe zusammengetragen wurden, können auf der partizipativen Plattform [www.notrehistoire.ch/@emotions](http://www.notrehistoire.ch/@emotions) konsultiert werden.*

Ajoutons que l'ensemble des photographies et des récits réunis dans le cadre de la collecte *Montre-moi ton patrimoine* peut désormais être consulté sur la plateforme participative [www.notrehistoire.ch/@emotions](http://www.notrehistoire.ch/@emotions)

Si photographies et témoignages constituaient la matière première d'*Émotions patrimoniales*, ces matériaux ont constitué de puissants stimulants créatifs à partir desquels l'exposition a pris forme. Cinq thèmes se sont ainsi dégagés, à partir desquels nous avons choisi de raconter la diversité des formes d'attachement au passé. Le premier, intitulé «L'archéologie suisse dans la mémoire visuelle collective», rappelle la place que le patrimoine occupe dans la photographie de famille. «Un bien collectif conjugué au futur» rend compte de l'impérative nécessité de préserver le patrimoine voire de s'engager pour le sauver lorsque celui-ci est menacé. «Les métamorphoses du patrimoine» montre que, loin d'être figé, le patrimoine vit avec la société, au sens où les besoins et les passions du présent poussent souvent à transformer cet héritage du passé. «Des repères dans nos parcours» renvoie au rôle

*Fotografien und Erlebnisberichte bildeten das Ausgangsmaterial für die Ausstellung Émotions patrimoniales und waren gleichzeitig starke kreative Anregungen, auf denen die Ausstellung aufbauen konnte. Fünf Themenbereiche konnten so herausgearbeitet werden, von denen ausgehend die vielfältigen Formen der Verbundenheit mit der Vergangenheit beschrieben wurden. Der erste Themenbereich, «Die Schweizerische Archäologie im visuellen kollektiven Gedächtnis», verdeutlicht die Stellung, die das Kulturerbe in der Familienfotografie einnimmt. «Ein Gemeingut für die Zukunft bewahren» macht die unabdingbare Notwendigkeit deutlich, das Kulturerbe zu schützen bzw. sich für seinen Schutz einzusetzen, wenn es bedroht ist. «Die Verwandlungen des Kulturerbes» zeigt, dass das Kulturerbe, weit davon entfernt, festgeschrieben zu sein, mit der Gesellschaft lebt, in dem Sinne, dass die Bedürfnisse und Leidenschaften der Gegenwart oft dazu führen, dieses Erbe der Vergangenheit umzuwandeln. «Bezugspunkte auf unseren Lebenswegen» beleuchtet die verstärkende Rolle, welche die Fotografie durch das Kulturerbe-Motiv spielt, das die besondere Bedeutung des festgehaltenen Moments erhöht. «Die Nostalgie, eine Präsenz der Absenz» thematisiert das Gefühl der Melancholie, das durch die Betrachtung von archäologischen Hinterlassenschaften ausgelöst werden kann, deren fragile Schönheit man im Verlauf der letzten Jahrhunderte auf Gemälden, Stichen und schliesslich Fotos festgehalten hat.*

d'amplificateur joué par le motif patrimonial dans la pratique photographique, qui renforce l'importance singulière du moment immortalisé. «La nostalgie, cette présence de l'absence» thématise le sentiment de mélancolie que peut déclencher la contemplation des vestiges archéologiques dont on a fixé depuis plusieurs siècles la beauté fragile par la peinture, la gravure, puis la photographie.

L'exposition *Émotions patrimoniales* constitue l'aboutissement d'un projet de communication scientifique conduit au sein de l'Institut d'archéologie de l'Université de Neuchâtel. Elle a bénéficié du soutien financier du programme AGORA du Fonds National Suisse de la recherche scientifique ([p3.snf.ch/Project-178339](https://p3.snf.ch/Project-178339)) et a fait l'objet d'une évaluation scientifique publiée sur le site du Laténium (<https://latenium.ch/presse-et-archives/archives-dexpositions/emotions-patrimoniales/>).

*Die Ausstellung Émotions patrimoniales ist das Ergebnis eines Projektes für die Wissenschaftskommunikation, das am Institut d'archéologie der Universität Neuchâtel durchgeführt wurde. Das Projekt erhielt finanzielle Unterstützung durch das AGORA-Programm des Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung ([p3.snf.ch/Project-178339](https://p3.snf.ch/Project-178339)) und war Gegenstand einer wissenschaftlichen Bewertung, die auf der Webseite des Laténium eingesehen werden kann (<https://latenium.ch/presse-et-archives/archives-dexpositions/emotions-patrimoniales/>).*



**ÉMOTIONS  
PATRIMONIALES**

# INTRODUCTION

Le patrimoine n'est pas l'affaire exclusive des archéologues et des experts. Face aux ruines et aux vestiges matériels du passé, chacun ressent curiosité, étonnement, fascination ou nostalgie. Le patrimoine est l'objet d'identifications personnelles et d'appropriations identitaires. Sa destruction est perçue comme inacceptable : elle suscite la consternation et l'indignation, ainsi que des débats passionnés qui montrent que les monuments du passé donnent du sens à nos vies.

Révéland l'archéologie sous son visage le plus sensible, le Laténium a mis en scène ces «émotions patrimoniales», en restituant les souvenirs de visites de monuments historiques et de sites archéologiques, à partir de photographies et de témoignages réunis lors d'une collecte organisée à l'échelle de la Suisse.

Mis en scène dans le décor d'un appartement en ruine sauvé de l'oubli par notre mémoire fragmentaire, ces documents nous font entrer dans l'intimité des récits qui nous lient au patrimoine et nous rappellent qu'il constitue un intermédiaire entre nos vies présentes et un passé absent.

## **EINFÜHRUNG**

*Das Kulturerbe ist nicht ausschliesslich die Angelegenheit von Archäologen und Fachleuten. Die Ruinen und materiellen Hinterlassenschaften der Vergangenheit rufen allgemein Neugierde, Erstaunen, Faszination oder Nostalgie hervor. Das Kulturerbe ist Gegenstand persönlicher Identifizierungen und identitätsbezogener Aneignungen. Seine Zerstörung wird als inakzeptabel empfunden: sie löst Bestürzung und Empörung, sowie leidenschaftliche Debatten aus, die zeigen, dass die Denkmäler der Vergangenheit unseren Existenzen Sinn geben.*

*Das Laténium hat diesen «Emotionen um das Kulturerbe» eine Ausstellung gewidmet und dabei die einfühlsamste Seite der Archäologie offen gelegt: anhand von Fotografien und Berichten, die anlässlich einer schweizweiten Mitmachaktion zusammengetragen wurden, wurden Erinnerungen an Besuche von historischen Denkmälern und archäologischen Fundstätten wachgerufen.*

*Diese Dokumente wurden in dem Dekor einer verfallenen Wohnung inszeniert, wie durch unsere fragmentarische Erinnerung vor dem Vergessen gerettet. Sie führen den Besucher in die Privatsphäre von Berichten, welche uns mit dem Kulturerbe verbinden, und erinnern uns daran, dass dieses eine Brücke zwischen unseren gegenwärtigen Existenzen und einer abwesenden Vergangenheit schlägt.*

# L'ARCHÉOLOGIE SUISSE DANS LA MÉMOIRE VISUELLE COLLECTIVE

Dès la fin du 19<sup>e</sup> siècle, les monuments historiques et les sites archéologiques ont retenu l'attention des amateurs de photographie. En couple, en famille ou en groupe, cette pratique illustre la conscience de la valeur des lieux chargés d'histoire. Au fil du 20<sup>e</sup> siècle, elle a été stimulée par le développement du tourisme et par la popularisation du voyage qu'a autorisés la démocratisation de l'automobile.

Dans nos albums, les photographies sur un arrière-plan patrimonial servent de «témoins pour mémoire» : elles immortalisent notre bref passage en des lieux riches d'innombrables souvenirs. Mais elles montrent aussi une Suisse rêvée de carte postale, qui rappelle que dans notre imaginaire, l'archéologie, l'histoire et les paysages demeurent étroitement associés.

## ***DIE SCHWEIZERISCHE ARCHÄOLOGIE IM VISUELLEN KOLLEKTIVEN GEDÄCHTNIS***

*Ab dem Ende des 19. Jahrhunderts fanden historische Denkmäler und archäologische Fundstätten bei den Liebhabern der Fotografie als Objekt Beachtung. Posen zu zweit, in der Familie oder in der Gruppe illustrieren die Bewusstnahme für den Wert geschichtsbeladener Orte. Im Verlauf des 20. Jahrhunderts erfuhr die Fotografie durch die Entwicklung des Tourismus und die durch die Demokratisierung des Automobils ermöglichte Popularisierung des Reisens Aufschwung.*

*In unseren Fotoalben dienen die Aufnahmen vor einem Denkmal-Hintergrund als «Gedächtnisstützen»: sie verewigen unseren kurzen Aufenthalt an Orten, die reich an unzähligen Erinnerungen sind. Sie vermitteln aber auch eine Postkarten-Traumschweiz, die zeigt, dass Archäologie, Geschichte und Landschaften in unserer Vorstellung eng miteinander verbunden sind.*

NOS ALBUMS PHOTOGRAPHIQUES DRESSENT  
L'INVENTAIRE DE NOTRE EXPÉRIENCE DU MONDE.

UNSERE FOTOALBEN SIND EINE BESTANDSAUFNAHME  
UNSERER WELTERFAHRUNG.



**Des images de  
voyages pour ancrer  
dans l'espace  
des plaisirs fugaces.**

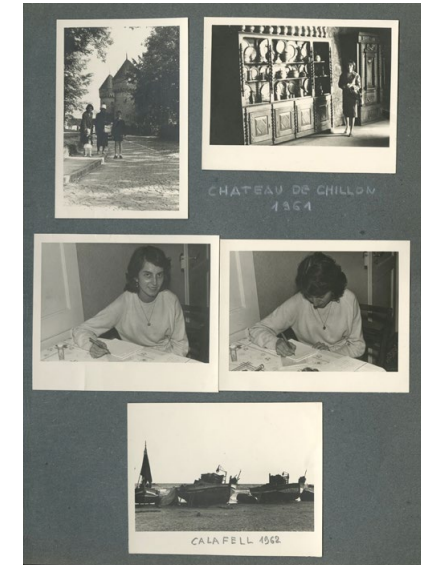
***Reisebilder, um  
vergängliche  
Freuden im Raum  
zu verankern.***



«Vacances en Suisse»,  
film d'animation réalisé  
par Julie Chapallaz  
et Coralli Grieu, 2019.

 **VIDÉO**

Albums photographiques,  
supports mémoriels de  
nos aventures éphémères.  
Collections particulières





# UN BIEN COLLECTIF CONJUGUÉ AU FUTUR

Élément essentiel de nos paysages personnels, le patrimoine se partage et tisse des liens concrets entre notre présent, notre passé et notre avenir. Pour le sauvegarder et en assurer une jouissance collective durable, l'État confie à des spécialistes le classement de ce qu'ils jugent le plus digne d'être protégé, selon des critères savants.

Mais les experts ne sont pas seuls à s'exprimer sur ces valeurs, loin s'en faut ! Car les citoyens, les non-spécialistes définissent aussi le patrimoine à leur manière. Ils le font vivre et s'engagent parfois passionnément pour le défendre. À travers ces appropriations multiples, le patrimoine apparaît sous un jour nouveau : celui d'un passé matérialisé investi d'émotions.

## ***EIN GEMEINGUT FÜR DIE ZUKUNFT BEWAHREN***

*Als wichtiges Element unseres persönlichen Umfeldes wird das Kulturerbe mit anderen geteilt und knüpft konkrete Beziehungen zwischen unserer Gegenwart, unserer Vergangenheit und unserer Zukunft. Um es zu bewahren und seine nachhaltige kollektive Nutzung zu garantieren, betraut der Staat Spezialisten: diese stufen ein, was aufgrund von wissenschaftlichen Kriterien als schützenswertes Gemeingut betrachtet wird.*

*Aber die Fachleute sind nicht die einzigen, die sich zu diesen Werten äussern! Denn die Bürger, die Nicht-Spezialisten, definieren auf ihre Art auch das Kulturerbe. Sie erfüllen es mit Leben und engagieren sich manchmal leidenschaftlich, um es zu schützen. Durch diese vielfältigen Aneignungen erscheint das Kulturerbe in neuem Licht: eine mit Emotionen versehene, materialisierte Vergangenheit.*

**Florence 1966,  
les «anges de la boue»**

En novembre 1966, Florence est touchée par une violente inondation qui coûte la vie à 34 personnes et cause des dommages matériels considérables. De jeunes Florentins et Européens, bientôt connus sous le nom d'«anges de la boue», se mobilisent spontanément afin d'aider les plus démunis et sauver le patrimoine historique menacé. Alors étudiants à l'université de Florence, Massimo Fossi et Andrea Messeri ont participé au sauvetage des livres de la Bibliothèque nationale et du fameux Crucifix de Cimabue (12<sup>e</sup> s.). Ils nous racontent leurs souvenirs de cette aventure mémorable.

**Florenz 1966,  
die «Schlammengel»**

*Im November 1966 wurde Florenz von einer verheerenden Schlammflut betroffen, die 34 Todesopfer forderte und beträchtliche materielle Schäden verursachte. Junge Florentiner mobilisierten sich spontan und wurden bald von jungen Leuten aus ganz Europa unterstützt, um Bedürftigen zu helfen und das bedrohte historische Kulturerbe zu retten. Zwei dieser sogenannten «Schlammengel», Massimo Fossi und Andrea Messeri, damals Studenten an der Universität, halfen bei der Rettung der Bücher der Nationalbibliothek und des berühmten Kruzifixes von Cimabue (12. Jh.). Im nebenstehenden Film erinnern sie sich an dieses denkwürdige Abenteuer.*



 VIDÉO



## La magie des vieilles pierres *Der Zauber der alten Steine*

Le patrimoine archéologique peut agir sur nos sens et sur notre perception des lieux. Sur un site chargé de passé, la méditation, le yoga, la musique ou la perpétuation de traditions anciennes paraît gagner une intensité particulière. Sensations d'harmonie, sentiment de ressourcement ou expériences de communion collective... tels semblent être les effets magiques des vieilles pierres.

*Das archäologische Erbe kann unsere Sinne und unsere Wahrnehmung von Orten beeinflussen. Mit Vergangenheit beladene Stätten erhöhen offenbar in besonderem Masse die Intensität von Meditation, Yoga, Musik oder der Fortführung antiker Traditionen. Empfindungen von Harmonie, Gefühle der Entspannung oder Erfahrungen kollektiver Verbundenheit... dies scheinen die magischen Wirkungen der alten Steine zu sein.*

Jouer des airs de flûte au menhir néolithique, dans la forêt du Devens (NE), 2018.  
Collection particulière



Yoga dans l'amphithéâtre romain de Martigny, 2017.  
Collection particulière





Denn jetzt hat man  
auch Teile von Gängen, Treppen,

 **VIDÉO**

#### **L'amour des vieilles pierres**

En 2013, des bénévoles créent l'Association des Amis du Château de Rochefort (NE). Leur but: faire connaître le site et l'histoire de cet édifice construit au 14<sup>e</sup> siècle sur un promontoire à l'entrée du Val-de-Travers. Roland-Alexandre Gross, enseignant de français et d'histoire à la retraite, et Claude-Alain Roth, informaticien à la retraite, s'engagent activement pour la sauvegarde des ruines du château. Ils nous expliquent leurs motivations.

#### **Freude an alten Steinen**

*2013 gründen Ehrenamtliche den Verein Association des Amis du Château de Rochefort (NE). Ihr Ziel: die Fundstätte und die Geschichte dieser im 14. Jahrhundert auf einem Spornhügel am Eingang des Val-de-Travers errichteten Burganlage bekannt machen. Roland-Alexandre Gross, Lehrer für Französisch und Geschichte, und Claude-Alain Roth, Informatiker, engagieren sich im Ruhestand aktiv für die Rettung der Burg ruine. Sie erklären uns ihre Beweggründe.*



En visite à Neuchâtel lors de l'Exposition nationale de 2002. Collection particulière



En famille sur les «Toblerones», vestiges de fortification datant de la Seconde Guerre mondiale, à Cudrefin (VD), 1963. Collection particulière



## Ce qui fait «patrimoine» *Was das «Kulturerbe» auszeichnet*

La notion de patrimoine recouvre des acceptions larges et très subjectives. Dans le cadre de notre collecte, certaines photographies remises au Laténium mettent en scène des reconstitutions modernes, des musées, des monuments commémoratifs ou encore des bâtiments datant des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles. Loin des menhirs néolithiques, des ruines romaines et des châteaux médiévaux, ces paysages contemporains révèlent la diversité des représentations à l'œuvre lorsque l'on parle de «patrimoine».

*Der Begriff des Kulturerbes deckt weit- gefasste und sehr subjektive Bedeutun- gen ab. Manche Fotos, die im Rahmen unserer Mitmachaktion dem Laténium überlassen wurden, setzen moderne Rekonstruktionen, Museen, Gedenk- monumente oder auch Gebäude aus dem 19. oder 20. Jahrhundert in Szene. Weit entfernt von den neolithischen Menhiren, den römischen Ruinen und den mittelalterlichen Burgen zeigen diese zeitgenössischen Denkmalland- schaften die grosse Bandbreite der Vorstellungen dessen, was als «Kultur- erbe» betrachtet wird.*

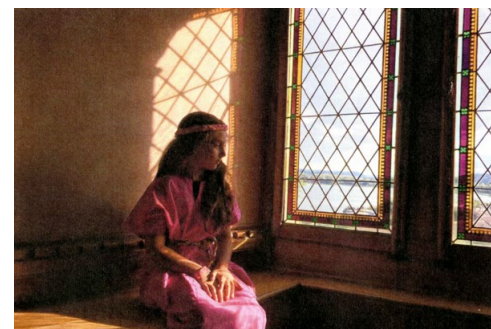
## Revivre le passé *Wiederbelebte Vergangenheit*

Rejouer Hannibal passant les Alpes à dos d'éléphant, mettre en scène Antigone ou Andromaque, se déguiser en Romain ou en Helvète lors d'un cortège historique ou encore s'habiller en princesse dans un château médiéval... ces usages du passé rappellent que l'histoire est vivante au présent.

*Hannibal, der die Alpen auf dem Rücken eines Elefanten überquert hat, nachspielen, Antigone oder Andromache inszenieren, sich bei einem historischen Umzug als Römer oder Helvetier verkleiden, oder sich im Prinzessinnengewand in einer mittelalterlichen Burg zur Schau stellen... diese Verwendungen der Vergangenheit zeigen, dass die Geschichte in der Gegenwart lebendig bleibt.*



«Lacustre à l'âge du Bronze»  
Cortège historique  
de Neuchâtel, 1882. Archives  
Laténium



Fête médiévale au château  
de Grandson (VD), 2017.  
Collection particulière

# LES MÉTAMORPHOSES DU PATRIMOINE

Le passage du temps efface peu à peu les traces du passé : pour vivre, nous remplaçons sans cesse l'ancien par du nouveau. Les vestiges survivants du passé ne sont pas toujours conservés comme tels : nos passions nous incitent parfois à les détruire délibérément, à les mutiler ou à les recycler selon les besoins du présent. En somme, le patrimoine est un palimpseste qui porte l'empreinte du temps et qui enregistre notre histoire dans la matière.

Une statue décapitée pour des motifs religieux ou idéologiques, le doigt d'une sculpture recyclé en gobelet de cérémonie, des objets personnels façonnés dans un pieu lacustre préhistorique, un insigne de pouvoir adapté à un nouveau régime politique : ces objets ont subi des métamorphoses qui révèlent notre rapport conflictuel ou affectif avec le passé.

## ***DIE VERWANDLUNGEN DES KULTURERBES***

*Der Lauf der Zeit löscht nach und nach die Spuren der Vergangenheit: um zu leben, ersetzen wir ständig Altes durch Neues. Die überlieferten Hinterlassenschaften der Vergangenheit sind nicht immer als solche erhalten: unsere Leidenschaften veranlassen uns manchmal, sie wissentlich zu zerstören, sie zu verstümmeln oder sie entsprechend den Bedürfnissen der Gegenwart wiederzuverwenden. Alles in allem ist das Kulturerbe ein Palimpsest, das die Zeichen der Zeit trägt und unsere Geschichte in der Materie aufzeichnet.*

*Eine aus religiösen oder ideologischen Beweggründen enthauptete Statue, der Finger einer Skulptur, der als Zeremoniebecher wiederverwendet wird, persönliche Gegenstände, die aus einem prähistorischen Pfahl geschnitzt wurden, ein Machtzeichen, das von einem neuen politischen Regime übernommen wurde: diese Objekte haben Verwandlungen durchgemacht, die unser Spannungsverhältnis oder unsere emotionale Beziehung zur Vergangenheit offenbaren.*



Gobelet de cérémonie (1870). Confrérie bernoise des forgerons. Dépôt Musée historique de Berne

### Trinquer dans le doigt de saint Christophe Zum Wohl mit dem Finger des Heiligen Christophorus

En 1865, le réaménagement urbain du secteur de la gare de Berne entraîne la destruction de l'ancienne Tour Saint-Christophe et le démontage de la statue du patron de la ville, datant du 15<sup>e</sup> siècle, qui sera débitée en bois de chauffe pour les plus démunis. Indignés, des citoyens bernois ont sauvé quelques morceaux de cette colossale statue en bois, à partir desquels ils ont confectionné des «témoins pour mémoire» des ravages aveugles de la modernité, comme l'indique l'ours qui pleure sculpté sur le support. Sorte de relique profane, ce gobelet sculpté dans le doigt de saint Christophe est encore régulièrement utilisé par la Confrérie bernoise des forgerons, notamment lors des cérémonies d'intronisation des nouveaux membres.

*Im Jahr 1865 wurde im Zuge der Stadterneuerung im Areal des Berner Bahnhofes der Christoffelturm abgerissen. Dabei wurde auch die in das 15. Jahrhundert datierende Holzstatue des Schutzheiligen der Stadt zerlegt und in Stücke zersägt. Das Holz wurde als Brennholz unter den Bedürftigen verteilt. Berner Bürger waren empört und haben ein paar wenige Teile dieser Kolossalstatue aus Holz gerettet, aus denen «Erinnerungsstücke» an die blinde Zerstörungswut der Moderne geschnitzt wurden, wie es der weinende Bär auf dem Sockel des Zeremoniebeckers zeigt. Als eine Art weltliche Reliquie wird dieser aus dem Finger des Heiligen Christophorus geschnitzte Becher noch regelmässig von der Berner Zunftgesellschaft zu Schmieden verwendet, zum Beispiel bei Aufnahmezeremonien von neuen Mitgliedern.*

### **Effacer des visages Ausgelöschte Gesichter**

L'iconoclasme, littéralement destruction des images, a pris des formes variées au cours de l'histoire. En Suisse, les exemples les plus connus ont eu lieu pendant la Réforme protestante au 16<sup>e</sup> siècle. On y a détruit des statues, gratté et brûlé des tableaux, mutilé des reliefs sculptés en faisant disparaître, comme ici, le visage de personnages identifiés aux doctrines honnies.

Aujourd'hui, ces objets sont religieusement conservés dans les musées: la marque des destructions anciennes leur a même donné encore plus de valeur. Elles nous rappellent que le patrimoine n'est pas immuable: comme sa matière, sa signification subit l'empreinte du temps.

*Der Ikonoklasmus bzw. Bildersturm, d.h. die Zerstörung von Bildwerken hat im Verlauf der Geschichte unterschiedliche Formen angenommen. In der Schweiz fanden die bekanntesten Beispiele während der Reformation im 16. Jahrhundert statt. Man zerstörte Statuen, zerkratzte und verbrannte Gemälde, verstümmelte Skulpturenreliefs, indem man wie bei dem hier gezeigten Beispiel, die Gesichter von Personen, die als Anhänger des verabscheuten Glaubens identifiziert wurden, auslöschte.*

*Heute werden diese Objekte sorgfältig in den Museen aufbewahrt: die Spuren ehemaliger Zerstörungen verleihen ihnen sogar mehr Wert. Sie erinnern uns daran, dass das Kulturerbe wandelbar ist: ebenso wie sein Material, wurde seine Bedeutung von den Zeichen der Zeit geprägt.*



Fragment de relief du monument funéraire d'Henri de Sévery, Romainmôtier (fin 14<sup>e</sup> s.). Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, Lausanne



### **Un chevalier décapité** ***Ein kopfloser Ritter***

Dressée à l'origine sur un monument funéraire, cette statue a été renversée lors des destructions iconoclastes qui ont eu lieu au 16<sup>e</sup> siècle. Elle a été redécouverte sur le site de l'ancien cloître de Romainmôtier, dans un caveau abritant des ossements et près de 600 fragments de sculptures détruites lors de la Réforme protestante. La tête de la statue n'a pas été retrouvée.

*Diese Statue, die ursprünglich auf einem Grabmal stand, wurde bei den ikonoklastischen Zerstörungen im 16. Jahrhundert gestürzt. Sie wurde im alten Kloster von Romainmôtier in einer Grabgruft neben Knochen und etwa 600 Fragmenten von Skulpturen, die während der protestantischen Reformation zerstört worden waren, entdeckt. Der Kopf der Skulptur wurde nicht wiedergefunden.*

Statue funéraire de Jacques de Montricher, Romainmôtier (14<sup>e</sup> s.). Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, Lausanne



## Le goût de l'ancien *Vorlieben für Altes*

En 1876, un notable neuchâtelois se bâtit un pavillon néo-gothique et réemploie à cette occasion d'authentiques éléments d'architecture médiévaux, comme ce chapiteau provenant de la collégiale de Neuchâtel. Très courante depuis l'Antiquité, cette pratique témoigne du pouvoir symbolique des matériaux anciens: ceux-ci transmettent au nouveau bâtiment leur charge esthétique et le prestige de leur authenticité.

De tels éléments de réemploi sont encore visibles dans la «Tour de Pierre», qui sert aujourd'hui de caveau de dégustation des vins de Boudry (NE).

*Eine Neuenburger Persönlichkeit baute 1876 privat einen neugotischen Turm und verwendete dabei echte Architektur-elemente aus dem Mittelalter wie dieses Säulenkapitell von der Kollegiatkirche Neuenburg. Diese seit der Antike sehr verbreitete Praxis bezeugt die symbolische Kraft antiker Materialien: sie verleihen dem neuen Gebäude ihre ästhetische Ausstrahlung und das Prestige ihrer Authentizität.*

*Solche wiederverwendeten Elemente sind in dem neugotischen Turm, dem «Tour de Pierre», sichtbar, der heute als Degustationskeller für die Weine von Boudry (NE) dient.*



Chapiteau gothique du 13<sup>e</sup> siècle provenant de la collégiale de Neuchâtel, redécouvert en 2004 dans la Tour de Pierre de Boudry. Laténium, Hauterive



Encrier et ouvre-lettres sculptés dans du bois de pieu lacustre préhistorique. Laténium, Hauterive

### Faire du passé un objet quotidien *In Alltagsgegenstände umgewandelte Funde*

En 1916, un jeune garçon fasciné par la préhistoire lacustre, dont il observe les vestiges lors de baignades dans le lac avec son père et ses frères, recueille un pieu de chêne sur la station de l'âge du Bronze d'Yvonand (VD). Quelques années plus tard, il décide de débiter ce bois précieux, vieux de 3000 ans, pour se sculpter des objets d'usage courant... que son fils offrira en 2019 au Laténium.

Cet acte de recyclage révèle une manière singulière de s'approprier la préhistoire régionale: il rend compte d'une aspiration à faire vivre le passé dans le présent, au quotidien.

*Im Jahr 1916 sammelt ein von den prähistorischen Pfahlbauten faszinierter Junge, deren Überreste er beim Baden im See mit seinem Vater und seinen Brüdern beobachtet hatte, an der bronzezeitlichen Station von Yvonand (VD) einen Eichenpfahl auf. Ein paar Jahre später fertigt er aus diesem 3000 Jahre alten wertvollen Holz Alltagsgegenstände an..., die sein Sohn 2019 schliesslich dem Laténium schenkt.*

*Dieses Recycling zeigt eine besondere Art, sich die regionale Vorgeschichte anzueignen: das Bestreben, die Vergangenheit in der Gegenwart, im Alltäglichen zu leben.*



Sceptre de Neuchâtel,  
18<sup>e</sup>-21<sup>e</sup> siècles. Chancellerie  
de l'État de Neuchâtel

### **Un sceptre princier «customisé» Ein «customisiertes» Fürstzepter**

Suite à la Révolution de 1848, la Principauté de Neuchâtel devient une République. Sur les armoiries, le vert, le blanc et le rouge supplantent l'aigle prussien. De nombreux objets commémoratifs, tels que médailles, coupes ou gobelets, sont alors produits pour célébrer les couleurs républicaines neuchâteloises.

Symbole de la royauté et insigne du pouvoir princier, le sceptre neuchâtelois a pourtant survécu au renversement de l'ancien régime: les armes prussiennes frappées dans sa partie supérieure ont simplement été effacées et remplacées par l'écusson républicain. Plus qu'un recyclage opportuniste, cette «customisation» permettait au nouveau gouvernement démocratiquement élu de symboliser la continuité du pouvoir. Temporairement prêté au Laténium, ce sceptre est encore régulièrement utilisé, lors de manifestations officielles, pour incarner l'autorité de l'État de Neuchâtel.

*Im Anschluss an die Revolution von 1848 wird das Fürstentum Neuenburg zu einer Republik ausgerufen. Auf dem Wappen ersetzen die Farben Grün, Weiss und Rot den preussischen Adler. Zahlreiche Jubiläumsartikel wie Medaillen, Schalen oder Becher wurden hergestellt, um die Farben der Neuenburger Republikaner zu feiern.*

*Als Symbol des Königtums und Zeichen der fürstlichen Macht hat das Neuenburger Zepter jedoch den Sturz des Ancien Régime überlebt: das preussische Wappen im oberen Teil wurde einfach ausgelöscht und durch das neue Wappen der Republik ersetzt. Diese Anpassung ist mehr als ein opportunistisches Recycling und ermöglichte es der neuen, demokratisch gewählten Regierung, die Kontinuität der Macht zu symbolisieren. Dieses Zepter wird heute noch regelmässig bei offiziellen Anlässen verwendet, um die Befehlsgewalt des Kantons Neuenburg zu verkörpern.*

# DES REPÈRES DANS NOS PARCOURS

Collées dans un album, aimantées sur le frigo, punaisées au mur, posées sur une table ou soigneusement encadrées, les photographies de visites de sites archéologiques et historiques sont souvent synonymes de loisirs et de vacances. Elles nous rappellent des instants chéris, des journées ensoleillées en famille ou avec des amis, agrémentées de jeux et de pique-niques en plein air.

Mais cette pratique agit aussi comme un amplificateur de solennité. Devant le repère temporel que représente le patrimoine, les clichés de sorties de groupes, de mariages ou de baptêmes officialisent des moments importants de la vie privée et publique. Face au temps qui file inexorablement, ces photographies constituent des jalons utiles pour la mise en récit de nos biographies personnelles, de nos chroniques familiales et de nos histoires collectives.

## **BEZUGSPUNKTE AUF UNSEREN LEBENSWEGEN**

*Sie werden in Fotoalben geklebt, als Magnete an den Kühlschrank gehaftet, an die Wand gepinnt, auf einen Tisch gestellt oder sorgfältig gerahmt: die Fotografien von Besuchen archäologischer oder historischer Stätten sind oft gleichbedeutend mit Freizeit und Ferien. Sie erinnern uns an angenehme Momente, an sonnige, im Kreis der Familie oder mit Freunden verbrachte Tage, aufgelockert durch Spiele und Picknicks im Freien.*

*Aber diese Gepflogenheit wirkt auch als ein Verstärker von Erhabenheit. Mit dem Kulturerbe als zeitlichem Orientierungspunkt im Hintergrund halten die Aufnahmen von Gruppenausflügen, Hochzeiten oder Kindstufen wichtige Momente des privaten und öffentlichen Lebens fest. Gegenüber der unaufhaltsam entrinnenden Zeit bilden diese Fotografien hilfreiche Marksteine für unsere persönlichen Lebensberichte, Familienerzählungen und Kollektivgeschichten.*

**Se photographier  
devant du patrimoine  
ritualise les étapes  
de notre existence.**

***Sich vor Kulturerbe  
fotografieren,  
ritualisiert unsere  
Lebensphasen.***





Tante Thérèse devant  
la tour du château d'Erguël (BE),  
date inconnue.

Collection particulière

FR, DE



Un souvenir de Stein-am-Rhein (SH) avec mon ami Jean-Michel et notre jeune fille Evelyne, 1958.  
Collection particulière

FR, DE



Avec mon ami Jean-Michel à Avenches (VD), 1957.  
Collection particulière

9 ans plus tard, avec le même ami Jean-Michel, lors d'une sortie scout que nous avons organisée à Avenches (VD), 1966. Collection particulière

FR, DE



«Ruines», film d'animation  
réalisé par Julie Chapallaz,  
2019.

VIDÉO



Devant le monument de Guillaume Tell à Altdorf (UR), alors que mes parents essayaient de nous faire apprendre l'histoire suisse, 1961. Collection particulière

FR, DE



Souvenir de nos escapades aux menhirs de Corcelles-près-Concise (VD) avec mon copain qui habitait au bord du lac, 1964. Collection particulière

FR, DE



Mon grand-père et ses amis du Club alpin à Scuol, 1933. Collection particulière

FR, DE





DES PHOTOGRAPHIES QUI CONTRIBUENT À TENIR  
NOS PROPRES CHRONIQUES FAMILIALES.  
WUNDERBARE WELTEN, DIE UNS WERTVOLLE  
ERINNERUNGEN HINTERLASSEN HABEN.



Devant les menhirs néolithiques de Corcelles-près-Concise (VD), à la naissance de mon fils Côme, 1992. Collection particulière

FR, DE





Promenade dominicale  
et jeux dans les ruines romaines  
d'Avenches (VD), 1954.  
Collection particulière

🔊) **FR, DE**



**Lorsqu'on le partage,  
le patrimoine trans-  
forme l'ordinaire  
en quelque chose de  
remarquable.**

***Wenn man es mit  
anderen teilt, macht  
das Kulturerbe das  
Gewöhnliche zu etwas  
Bemerkenswertem.***

Les menhirs néolithiques de  
Corcelles-près-Concise (VD),  
1998. Collection particulière

FR, DE



Béatrice et son fils au menhir  
néolithique du Devens  
à La Béroche (NE), 2018.  
Collection particulière

Jean-Michel et sa compagne  
devant le menhir néolithique  
du Devens à La Béroche (NE),  
2018. Collection particulière

Jacques au menhir néolithique  
du Devens à La Béroche (NE),  
2018. Collection particulière

Marie-Christine guigne  
à travers la grande «pierre  
percée» de Courgenay (JU),  
2006. Collection particulière



Balade du chien aux menhirs  
néolithiques de Corcelles-  
près-Concise (VD), 1998.  
Collection particulière



Pique-nique printanier sur la route romaine de la Gorge de Covatannaz (VD), 1966. Collection particulière

FR, DE

**L'évènement terminé,  
le cliché demeure  
et rend ce moment  
immortel.**

***Das Ereignis ist vorbei,  
das Bild bleibt  
und verewigt diesen  
Moment.***

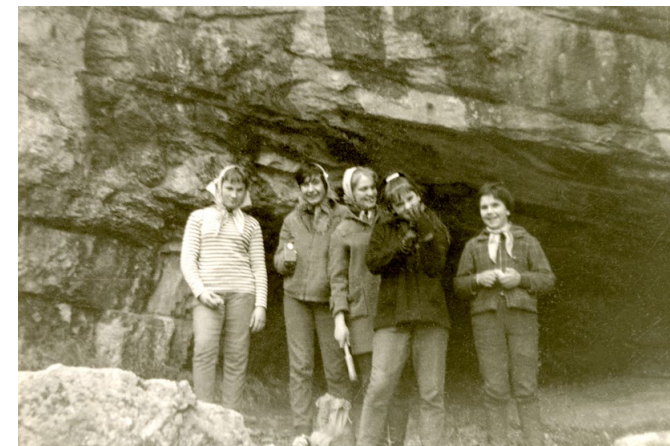


Excursion au bloc erratique de Pierre-à-Bot (NE), années 1970. Collection particulière

FR, DE

Des copines partent à la découverte de la grotte du Chemin de Fer (NE), 1956. Collection particulière

FR, DE





**Des univers extra-ordinaires qui nous ont laissé des souvenirs précieux.**

***Wunderbare Welten, die uns wertvolle Erinnerungen hinterlassen haben.***



Le «club des cinq» découvre une dent de rhinocéros laineux à Bottens (VD), 1982. Collection particulière

FR, DE





Devant le Musée romain  
d'Avenches (VD), 1953.  
Collection particulière



Avec ma mère devant  
le sanctuaire de la Madonna  
del Sasso à Orselina (TI),  
1955. Collection particulière

FR, DE



Ma mère et moi au Musée  
romain d'Avenches (VD),  
1953. Collection particulière



Dans l'amphithéâtre romain  
d'Avenches (VD), 1953.  
Collection particulière

FR, DE

Avec mon père au milieu  
des pilotis de la station lacustre  
de Corcelettes (VD), 1932.  
Collection particulière



Avec ma sœur, balade  
au menhir néolithique  
de Grandson (VD), 1936.  
Collection particulière

FR, DE

# LA NOSTALGIE, CETTE PRÉSENCE DE L'ABSENCE

Les monuments et les vestiges archéologiques témoignent du temps qui passe. Le patrimoine, qui nous a précédés et nous survivra, nous confronte ainsi à notre condition mortelle. Mais les ruines, qui renferment le présage de notre disparition, invitent aussi à l'esthétisation sentimentale du contraste qui oppose notre vulnérabilité humaine à la durabilité des vestiges.

En saisissant les ruines sur le vif, la peinture, la gravure ou la photographie proclament l'éclat et la beauté transitoire de notre innocence. Gravés sur des pierres millénaires, enterrés aux côtés de vestiges antiques, nos amours précaires et nos passions éphémères peuvent ainsi toucher l'éternité.

## ***DIE NOSTALGIE, EINE PRÄSENZ DER ABSENZ***

*Die Baudenkmäler und archäologischen Funde bezeugen die Zeit, die vergeht. Das Kulturerbe, das uns vorausgegangen ist und uns überleben wird, konfrontiert uns mit unserer eigenen Sterblichkeit. Aber die Ruinen, die die Vorahnung unseres Ablebens einschliessen, verleiten auch zu einer sentimental en Ästhetisierung des Kontrastes zwischen unserer menschlichen Hinfälligkeit und der Dauerhaftigkeit der Hinterlassenschaften.*

*Die Gemälde, Radierungen oder Fotografien deren Blick die Ruinen einfängt, unterstreichen den Glanz und die dahinschwindende Schönheit unserer Arglosigkeit. Auf jahrtausendealten Steinen eingraviert, neben antiken Monumenten begraben, können unsere prekären Vorlieben und unsere vergänglichen Leidenschaften so mit der Ewigkeit in Berührung kommen.*



À la fois lieux de méditation, de loisir et d'étude, les ruines sont aussi des lieux de mémoire qui ont enregistré des fragments de nos vies. À l'exemple des voyageurs qui gravent leur nom sur les monuments qu'ils visitent, les nombreuses reproductions d'un même site archéologique révèlent des formes d'appropriations partagées par des visiteurs qui pourtant en gardent un souvenir intime et personnel.

*Ruinen sind Orte der Meditation, des Zeitvertreibe und der Erforschung, aber auch Orte der Erinnerung, die Momente unserer Leben abgespeichert haben. So wie die Reisenden, die ihren Namen in die Monumente, die sie besuchen, ritzen, zeigen die zahlreichen Bilder einer archäologischen Fundstätte Formen der Aneignung, die den Besuchern gemeinsam sind, obgleich jeder Einzelne seine ganz persönliche Erinnerung bewahrt.*

**Des images qui nourrissent la nostalgie.**

***Bilder, die Sehnsucht nach der Vergangenheit auslösen.***



DES IMAGES QUI NOURRISSENT LA NOSTALGIE.  
BILDER, DIE SEHNSUCHT NACH DER VERGANGENHEIT AUSLÖSEN.

À l'instar du poète romantique Lord Byron (1788-1824) qui a gravé son nom sur d'innombrables monuments, comme au château de Chillon ou sur le temple de Poséidon au cap Sounion, le public était invité à laisser une trace de son passage dans l'exposition.

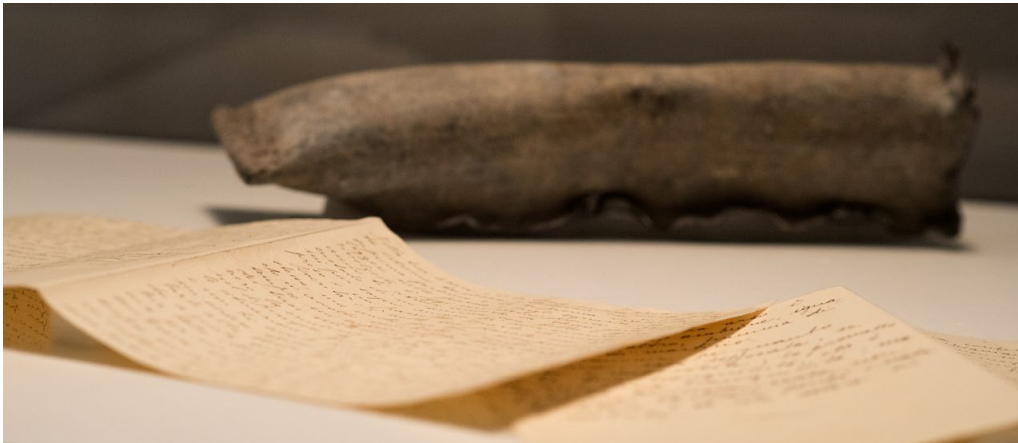
*Wie der Dichter der Romantik Lord Byron (1788-1824) der seinen Namen auf unzählige Monumente ritzte, so im Schloss Chillon oder am Poseidontempel am Kap Sounion, hatten die Besucher die Gelegenheit, eine Spur in der Ausstellung zu hinterlassen.*



## **Enterrer son amour pour toujours le long d'une voie romaine *Eine auf immer an der Römer- strasse begrabene Liebe***

Ces lettres appartiennent à un long échange épistolaire qui raconte, entre 1926 et 1929, la relation passionnée de deux amants vivant à Rome. Laetizia L. et Ugo H. se sont connus au travail. Lui était marié et avait deux enfants, elle était célibataire. Dans une Italie fasciste où religion catholique et morale d'État se confondent, ces amours interdites les exposent à de lourdes condamnations allant jusqu'à la prison. Ils décident de mettre fin à leur relation. Dans sa dernière lettre, datée du 29 septembre 1929, Ugo demande à Laetizia de lui renvoyer l'ensemble

Tube en plomb et lettres d'amour (du 20.10.1926 et 7.4.1927) retrouvés au pied du tombeau dit «Dorique» sur la Via Appia Antica. Parco Archeologico dell'Appia Antica, Rome



de sa correspondance. Il enterrera ces lettres le lendemain, le long de la Via Appia Antica, au pied d'un tombeau antique, à la hauteur de la 4<sup>e</sup> borne milliaire, loin dans la campagne romaine. En 2000, des archéologues occupés à la restauration du tombeau découvrent ces lettres d'amour, scellées dans deux tubes de plomb portant les initiales des amants ainsi que la date de l'enfouissement gravée en chiffres romains.

*Diese Briefe stammen aus einem langen Briefwechsel, der die leidenschaftliche Beziehung eines in Rom lebenden Liebespaars zwischen 1926 und 1929 erzählt. Laetizia L. und Ugo H. hatten sich an der Arbeit kennengelernt. Er war verheiratet und hatte zwei Kinder, sie war ledig. Im faschistischen Italien, in dem katholische Kirche und Staatsmoral eng miteinander*

*verbunden waren, standen auf diese verbotene Liebe schwere Strafen, die bis zum Gefängnis führen konnten. Das Paar beschloss, seine Beziehung abzubauen. In seinem letzten Brief vom 29. September 1929 bat Ugo Laetizia, ihm alle seine Briefe zurückzuschicken. Am nachfolgenden Tag vergrub er den gesamten Briefwechsel entlang der Via Appia Antica, am Fuss einer antiken Grabstätte, auf der Höhe des 4. Meilensteins, weit von Rom in der Landschaft. Im Jahr 2000 entdeckten Archäologen, die mit der Restaurierung des Grabmals beschäftigt waren, diese Liebesbriefe: sie waren in zwei versiegelten Bleiröhren versteckt, auf denen die Initialen des Liebespaars sowie das in römischen Ziffern markierte Datum des Vergrabens eingraviert waren.*

**Assurer la postérité  
d'un instant mémorable.**

***Das Nachleben eines  
unvergesslichen Moments  
sichern.***

# POUR EN SAVOIR PLUS...

**CHAUMIER Serge**, 2017, «Musées, encore un effort pour être participatifs!», In Chevalier D. (dir.) & Fanlo A. (collab.), *Métamorphoses des musées de société*, Paris: La documentation Française, p. 117-126.

**CHÉROUX Clément**, 2004, *Vernaculaires. Essais d'histoire de la photographie*, Paris: Le point du Jour.

**D'ANGELIS Erasmo**, 2006, *Angeli del fango. La «meglio gioventù» nella Firenze dell'alluvione*, Firenze: Giunti.

**DELLEY Géraldine, DUNNING Ellinor, KAESER Marc-Antoine, LINDER Camille**, 2020, «Émotions patrimoniales: retour d'expérience sur l'exposition du Laténium», *Archéologie suisse* 43,1, p. 42-45.

**DRIES Monique van den, LINDE Sjoerd van der, STRECKER Amy**, 2015, *Fernweh: Crossing Borders and Connecting People in Archaeological Heritage Management. Essays in honor of prof. Willem J. H. Willems*, Leiden: Sidestone Press.

**DUNNING Ellinor** (à paraître), «Lieux de mémoire et photographie amateur: les sites archéologiques révélateurs d'émotions patrimoniales», In Debarγ O. et Bonnefoit R. (dirs.), *Postérités des Lieux de mémoire. Entretiens avec Pierre Nora*, Neuchâtel: Éditions Alphil (collection Thesis).

**FABRE Daniel**, 2013 (dir.), *Émotions patrimoniales*, Paris: Éditions de la Maison des sciences de l'homme.

**GARAT Anne-Marie**, 2011, *Photos de familles. Un roman de l'album*, Arles: Actes Sud.

**GIRARD-MARCHANDISE Gaëlle**, 2016, *Les soldats voyageurs*, Film 8 min 07, Paris: Inrap.

**HENKEL Linda A.**, 2014, «Point-and-Shoot Memories: The Influence of Taking Photos on Memory for a Museum Tour», *Psychological Science* 25(2), p. 396-402.

**HERTZ Ellen & CHAPPAZ-WIRTHNER Suzanne**, 2012, «Le «patrimoine» a-t-il fait son temps?», *ethnographiques.org* 24, juillet 2012. Consulté le 11.08.17. <https://www.ethnographiques.org/2012/Hertz-Chappaz-Wirthner>

**HOLTORF Cornelius**, 2007, *Archaeology is a Brand! The Meaning of Archaeology in Contemporary Popular Culture*, Walnut Creek: Left Coast Press.

**ISNART Cyril**, 2012, «Les patrimonialisations ordinaires. Essai d'images ethnographiées», *ethnographiques.org* 24, juillet 2012. Consulté le 11.08.17. <http://www.ethnographiques.org/2012/Isnart>

**JACOBI Daniel & DENISE Fabrice** (dirs.), 2018, *Les médiations de l'archéologie*, Paris: OCIM.

**KADJA Kornelia & al.**, 2018, «Archaeology, Heritage, and Social Value: Public Perspectives on European Archaeology», *European Journal of Archaeology* 21, p. 96-117.

**KAESER Marc-Antoine**, 2016, «La médiation de l'archéologie. Éthique de la complaisance ou impératif épistémologique ?», *In Situ - Revue des patrimoines* 28 | 2016, mis en ligne le 29 mars 2016. <http://insitu.revues.org/12814> ; DOI: 10.4000/insitu.12814.

**KAESER Marc-Antoine**, 2013, «L'archéologie en Suisse: Quelques lignes directrices à l'attention des spécialistes du tourisme / Die Archäologie in der Schweiz: Ein paar Richtlinien für Touristiker», In Dunning C. & Willems A. (eds.). *Archaeotourism, Archäologie und Tourismus in der Schweiz / Archéologie et Tourisme en Suisse*, Bienne: ArchaeoTourism, p. 10-21.

**KAESER Marc-Antoine**, 2010, «Mission impossible ? La recherche scientifique dans les musées», In Gaillard R. (ed.), *Exposer des idées, questionner des savoirs. Les enjeux d'une culture de sciences citoyennes*. Textes des Assises du Réseau romand Science et Cité, Neuchâtel: Alphil/Presses universitaires suisses, p. 241-244.

**LANDES Christian**, 2009, «Amateurs et sociétés savantes», In Demoule J.-P. & Landes C. (dirs), *La Fabrique de l'archéologie en France*, Paris: La Découverte, p. 54-66.

**OLIVIER Laurent**, 2008, *Le Sombre Abîme du temps. Mémoire et archéologie*, Paris: Seuil.

**POULOT Dominique** (dir.), 2006, «Défendre le patrimoine, cultiver l'émotion», *Culture et Musées* n°8, Avignon.

**RAUTENBERG Michel**, 2003, *La rupture patrimoniale*, Paris: À la croisée.

**REBEAUD Patrick**, 1997, *Concessions à perpétuité*, Paris: La vie est belle films, documentaire, DVD, couleur, 50 min.

**SAEZ Jean-Pierre**, 2012, «De la participation», *L'Observatoire*, 2012/1, n°40, p. 1-2.

**SAGNES Sylvie, VOISENAT Claudie & ARNAUD Annick** (dir.) (à paraître), *Passages, passager et passeur: Daniel Fabre (1947-2016) et l'anthropologie du patrimoine*, Paris: MSH.

**SAGNES Sylvie** (dir.), 2015, *L'archéologue et l'indigène, variations sur l'autochtonie*, Paris: Éditions du CTHS.

**SCHNAPP Alain**, 2015, *Ruines. Essai de perspective comparée*, Dijon: Les Presses du Réel.

**SIMON Nina**, 2010, *The Participatory Museum*, Santa Cruz: Museum 2.0.

**SONTAG Susan**, 2008 [1979], *Sur la photographie*, Paris: C. Bourgeois.

**WILLEMS Willem J. H.**, 2009, «Archaeological Resource Management and Academic Archaeology in Europe. Some observations», In A.-L. D'Agata & S. Alaura (eds), *Quale futuro per l'archeologia ?*, Roma: Gangemi Editore: p. 89-99.

**ZUMTHOR Bernard**, 2015, «Patrimoine en 2015, évidences et paradoxes», *NIKE Bulletin* 2015/4, p. 4-11.



# GÉNÉRIQUE DE L'EXPOSITION

**COMMISSARIAT:** Géraldine Delley

**SCÉNOGRAPHIE:** Elissa Bier

**GRAPHISME:** Stefania Scartazzini,  
avec la collaboration de Pradabphetch Eiamjui et Léa Hunziker

**EXPERTISE SCIENTIFIQUE:** Marc-Antoine Kaeser

**COLLABORATION SCIENTIFIQUE:** Ellinor Dunning,  
avec la participation d'Adèle Chevalier

**FILMS D'ANIMATION ET ILLUSTRATIONS:** Julie Chapallaz,  
avec la collaboration de Coralli Grieu

**COMMUNICATION:** Virginie Galbarini,  
avec la collaboration de Lucile Airiau

**CONSERVATION-RESTAURATION ET SOCLAGE:** Joëlle Bregnard  
Munier, Christian Cevey, Emmanuelle Domon Beuret

**ACCROCHAGE:** Joëlle Bregnard Munier, Camille Pellaux,  
avec la collaboration de Léa Hunziker

**TECHNIQUE ET MONTAGE:** Pierre-Yves Muriset,  
avec la collaboration de Jahangir Rizvi, Corinne Ramseyer,  
Guénaël Cassard et Patrick Bayarri

**RÉGIE DES OBJETS:** Corinne Ramseyer

**ADMINISTRATION:** Martine Polier, Marie-Josée Rezzonico

**FILMS:** Philippe Calame Rec Production, Neuchâtel,  
avec la collaboration de Géraldine Delley et Adèle Chevalier

**MULTIMÉDIA:** Talk to me, Neuchâtel,  
avec la collaboration de Yann Do, Neuchâtel

**MENUISERIE ET CONSTRUCTION:** Atelier Antilope, Léo Piccirelli,  
Atelier du Pontou, Hervé Jabveneau

**ACCESSOIRES:** Séverine Blanc

**LUMIÈRES:** Lumière électrique, Lausanne

**PEINTURE:** Bruno et Gilles Rizzolo SA

**PATINES ET PEINTURE MURALE:** Béatrice Lipp et Lola Sacier

**ADAPTATION ET INSTALLATION AUDIOVISUELLES:**  
Alain Laesslé Concepts

**ENREGISTREMENTS EN ALLEMAND:** Graziella Rossi, Zurich,  
Helmut Vogel, Zurich, Studio d'enregistrement La Cigale,  
Fred Kohler, Puidoux

**MATÉRIEL AUDIO:** RSF-Europe, Saeul, Luxembourg

**IMPRESSIONS MUSÉOGRAPHIQUES:** Villars Graphic SA, Neuchâtel,  
Alpagraph Graphisme Multimedia, Colombier, Olivier Molleyres  
Reliure artisanale, Neuchâtel

**IMPRESSION DU MATÉRIEL PROMOTIONNEL:**  
Imprimerie des Montagnes, La Chaux-de-Fonds

**ASSURANCES:** Axa Art, Zurich, Kuhn & Bülow, Zurich

**TRADUCTIONS:** Karoline Mazurié de Keroualin

**MÉDIATION:** Daniel Dall’Agnolo et Eva Volery, avec la collaboration de Mélanie Devaud, Ellinor Dunning, Sandra Hay, Christina Desinioti, Nicolas Joray et des guides animateurs-trices

**MANDATAIRES MÉDIATION:** ArchaeoConcept, Marc Aymon et Jérémie Kisling, Amandine Bettinelli, Collectif South Garden, Dixit Golem, Christian Egger, Stéphanie Gygax, Maya Hirsch et Pierre Villars (Collectif Bla Bla), Léa Hunziker, Marc Juillard, Clémentine Künzler (Klimte), Antonia Nessi

**RÉCEPTION ET ACCUEIL DES PUBLICS:** Sandra Hay, Lucia Longo, Cheewanon Migliorini et Eva Volery, ainsi que les réceptionnistes Leyla Duvanel, Wendy Margot, Lucie Longo, Marie Canetti, Nathalie Grenon, Joëlle Vicari.

**CAFÉ DU LATÉNIUM:** Andrea Migliore

## REMERCIEMENTS

Le Laténium remercie toutes les personnes qui ont accepté de témoigner dans cette exposition en nous faisant partager leurs émotions patrimoniales :

Monique Allemann, Béat Arnold, Mady Barraud, Sophie Blanc, Séverine Blanc, Philippe Blanc, Willy-René et Alice Felgenhauer, Massimo Fossi, Hélène Franz, Sabine Girardet, Philippe Graef, Roland-Alexandre Gross, Marc Juillard, Gabriel Leuenberger, Andrea Messeri, Anne-Lise Otter, Christiane Albine Rolle, Claude Alain Roth, Jacqueline Rothen, Louis Tissot, Jean Wenger

Cette exposition a pu avoir lieu grâce à la participation et à l’enthousiasme de nombreux donateurs de photographies qui ont pris le temps de chercher des clichés dans leurs albums et archives personnels afin de répondre à la collecte *Montre-moi ton patrimoine*.

Qu’ils et qu’elles soient tous et toutes chaleureusement remercié-e-s ici :

Monique Allemann, Mady Barraud, Béat Arnold, Claire Bärtschi-Flohr, Rose Basterrechea Dumont, Gérald Baud, Sylvain Berner, Raphaël Berset,

Sophie Blanc, Séverine Blanc, Philippe Blanc, Théophile Bloudanis, Mélanie Boninsegni, Marie-Noëlle Bovet, Caroline Briner, Louison Bühlmann, Jacques Bujard, Marie-Isabelle Cattin, François-Xavier Chauvière, Anne Chauvy, Hugo Cousino, Gaspar Durussel, Ellen di Clemente, Rémy et Franziska Droz, Cynthia Dunning, Béatrice Egger, Willy-René et Alice Felgenhauer, Hélène Franz, Selina Gaillard, Anaïs Gaille, Virginie Galbarini, Sabine Girardet, Philippe Graef, Nathalie Grenon, Mireille Grosjean, Daniel Henry, Marco Horat, Bettina Hurni, Michael Iani, Jan Imhof, Martine Jacot, Alice Jacots-Descombes, Théa Jean-Petit-Matile, Isis Joliat, Marc Juillard, Josiane Kohler, Gabriel Leuenberger, Cédric Linder, Marlène Linder Lovis, Giusi Longo, Adelheid Mauvilly, Claire Moret, Nicole Morisod, Pierre-Yves Muriset, Anne-Lise Otter, Monique et Véronique Perrenoud, Victoria Pittet, Béatrice Privati, Loÿse Renaud Hunziker, Carla et Gio Rezzonico, Christiane Albine Rolle, Jacqueline Rothen, Michael Sarrasin, Edgar Simons, Nathalie Teriaca, Louis Tissot, Odile Tissot-Daguette, Nicolas Vautier, Ilaria Verga, Camille Vuillème, Jean Wenger, Ursina Zweifel

Les étudiants du prof. Marc-Antoine Kaeser (séminaires *Le patrimoine : conservation, mise en valeur et médiation*, Institut d’archéologie de l’Université de Neuchâtel, printemps 2017 et 2018) : Aurélia Basterrechea, Elodie Bauer, Théophile Burnat, Tom Charlet, Stéphane Hänni, Jeannot Leisi, Camille Linder, Diana Haidé Lopez, Anne Maeder, Eve Magnanelli, Thérèse Monnard, Oriana Riechsteiner, Yannick Risse, Nathanaël Sordat, Laurence Spagolla et Joëlle Vicari

Les résidentes du Home des Charmettes à Neuchâtel: Josette Besancon, Denise Comtesse, Louise Egger, Odette Lais, Fernande Schmid, José-Christine Thiébaud, ainsi que son animateur, Raphaël Berset

Les élèves de l’École primaire de Marin : Camille L., Delfina, Erwan, Gabriel, Sara, Sofia et Matteo, ainsi que leur enseignante Shana Morici

### PRÊTS ET DROITS DE REPRODUCTION

- › Archives de la commune d’Avenches
- › Monique Allemann, Cortaillod

- › Augusta Raurica, Augst
- › Béat Arnold, Marin
- › Bibliothèque de la Ville, La Chaux de Fonds
- › Bibliothèque des Bourgeois, Berne
- › Bibliothèque nationale, Florence
- › Marie-Isabelle Cattin, Neuchâtel
- › Chancellerie de l'État de Neuchâtel
- › Ellen di Clemente, Pully
- › René Despland, Yvonand
- › Cynthia Dunning, Biel/Bienne
- › État du Valais/SBMA/Archéologie cantonale
- › Willy-René et Alice Felgenhauer
- › Philippe Graef, Neuchâtel
- › Martine Jacot, Neuchâtel
- › Kunsthistorisches Institut, Florence
- › Médiathèque du Valais, Martigny
- › Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, Lausanne
- › Musée d'art et d'histoire, Neuchâtel
- › Musée des beaux-arts, Sion
- › Musée historique, Berne
- › Musée national suisse, Zurich
- › Office du patrimoine et de l'archéologie, Neuchâtel
- › Office fédéral de la culture, Berne
- › Opera di Santa Croce, Florence
- › Parco Archeologico dell'Appia Antica, Rome
- › Jacqueline Rothen, Colombier
- › Site et Musée Romains, Avenches
- › Staatsarchiv Basel-Stadt
- › Städel Museum, Francfort
- › Louis Tissot, La Chaux-de-Fonds
- › Zunftgesellschaft zu Schmieden, Berne

#### FILMS

- › *Concessions à perpétuité*, Patrick Rebeaud, 1997 © Patrick Rebeaud, La vie est belle films, Paris
- › *Le passage du Grand-Saint Bernard à dos d'éléphant*, Raymond Schmid, 1935 © Raymond Schmid, Médiathèque Valais, Martigny

- › *Vingtième légion romaine reconstituée, Martigny*, Léonard-Pierre Closuit, 1985 © Léonard-Pierre Closuit, Médiathèque du Valais, Martigny
- › *Les Soldats voyageurs*, Gaëlle Girard-Marchandise, © Gaëlle Girard-Marchandise, INRAP, Paris

Le Laténium tient à témoigner sa reconnaissance à toutes celles et ceux qui ont contribué à l'aboutissement de ce projet d'exposition :

Silvia Alessandri, Jean-Jacques Aubert, Patrick Auderset, Caterina Barboni, Zsuzsanna Béri, Romain Bessire, Yves Boillat, Jacques Bujard, Vincent Callet-Molin, Cristiano Castelletti †, Tania Chytil, Léonard Closuit, Noël Coye, David Cuendet, Santino Alessandro Cugno, Fabrice Denise, Séverine Despland, René Despland, Dario Donati, Cynthia Dunning, Mathieu Ermonet, Daniel Fabre †, Maddalena Fossi, Massimo Fossi, Luc Gauthier, Lucia Girardin, Florence Grivel, Roland-Alexandre Gross, Alessandro Guidi, Antonio Iannello, Anne-Laure Juillerat, Annette Kniep, Simona Mammana, Oliver Marti, Andrea Massari, Cécile Matthey, Céline Maugis, Antonia Nessi, Peter Oehrli, Claire Piguet, Lilian Raselli, Caroline Recher, Charles Roduit, Claude Alain Roth, Sylvie Sagnes, Géraldine Sangale-Roels, Kai Salas Rossenbach, Nathan Schlanger, Benedetta Serapioni, Claude Sintès, Massimo Tarantini, le Théâtre de Vidé, Aurélie Widmer, Sonia Wüthrich.

Le Laténium remercie également les partenaires suivants :

- › Radio Télévision Suisse
- › notreHistoire.ch, Genève

## IMPRESSUM

#### MAQUETTE & RÉALISATION DU CATALOGUE :

Jérôme Lanon, Biel/Bienne

**PHOTOS :** sauf mention contraire, Marc Juillard

**TRADUCTIONS :** Karoline Mazurié de Keroualin

**RELECTURES :** Véronique Gonzalez, Sandra Hay, Marion Ricordeau, Eva Volery

